ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на „РОССО БЪЛГАРИЯ" ООД

Днес, 29.05.2023 г., в гр. София, между:

1. Масимо Ла Пира, италиански гражданин, роден на г. в гр. Рагуза, Италия, притежаващ л.к. № издадена на г., валидна до г., издадена от Министерство на вътрешните работи – Италия, с паспорт № издаден на г., валиден до г., от една страна,

2. "Хади Джет" ЕООД, ЕИК 205715544, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Георги Бенковски" № 14, представлявано от Паоло Ди Гранди, италиански гражданин, роден на г., с персонален номер притежаващ удостоверение за продължително пребиваване на граждани на , издадено на г. от МВР – Република България, паспорт № , издаден на г. от Министерство на външните работи и международното сътрудничество, валиден до .

3. Петко Георгиев Христов, ЕГН постоянен адрес: гр. София,

и

4. Ивайло Йорданов Рачев, ЕГН постоянен адрес: гр.Враца,

*се сключи този **договор за учредяване на Дружество с ограничена отговорност** по реда на глава Тринадесета от Търговския закон, както следва:*

ARTICLES OF ASSOCIATION
of „ROSSO BULGARIA" OOD

Today, this 29.05.2023, in the city of Sofia, by and between:

1. Massimo La Pira, Italian citizen, born on in Raguzza, Italy, holder of an ID card , issued on , with date of expiry by Ministro Dell Interno- Italy, with a passport№ issued on alid until , on the one hand,

2. Hadi Jet EOOD, EIK 205715544, with seat and address of administration at: city of Sofia, 14 Georgi Benkovski str., presented Paolo Di Grandi, Italian citizen, born on with personal number of foreigner owner of a certificate for residence permit for EU citizens № issued on by MIA – Republic of Bulgaria, passport № issued on by Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation, with date of expiry:

3. Petko Georgiev Hristov, PIN with address at Sofia,

and

4. Ivaylo Jordanov Rachev, PIN , with address at Vratza,

*this **agreement** was **concluded** for **establishing** a **Limited Liability Company** subject to the provisions of chapter Thirteen of the Commercial Code, as **follows:***

Глава първа
ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. (1) С този дружествен договор се образува дружество с ограничена отговорност.

Chapter One
GENERAL PROVISIONS

Art. 1. (1) A limited liability company is formed by these Articles of Association.

(2) „РОССО БЪЛГАРИЯ" ООД е дружество с ограничена отговорност и е юридическо лице по смисъла на българското право. По-нататък в този дружествен договор „РОССО БЪЛГАРИЯ" ООД ще се нарича за краткост "Дружеството".

(3) Фирмата, под която *Дружеството* ще осъществява своята дейност е „РОССО БЪЛГАРИЯ". За отношенията на *Дружеството* с чужбина наименованието може да се изписва и на латиница – *„ROSSO BULGARIA" OOD.*

(4) Фирмата, седалището и адреса на управление, единния идентификационен код и банковата сметка се посочват в документите от търговската кореспонденция на *Дружеството*.

Чл. 2. (1) Седалището на *Дружеството* е *гр. София.*

(2) Адресът на управление на *Дружеството* е *гр. София, бул. "Тотлебен" № 53-55.*

Чл. 3. Съществуването на *Дружеството* не се ограничава със срок.

Чл. 4. (1) *Дружеството* не отговаря за задълженията на съдружниците.

(2) Съдружниците отговарят за задълженията на *Дружеството* с даловата си вноска в дружествения капитал.

Чл. 5. Ресторантьорска дейност; управление на заведения за хранене, ресторанти и кафенета; кетъринг; търговия на едро и дребно с промишлени и хранителни стоки с цел да ги препродаде в първоначален или обработен вид; търговия с безалкохолни и алкохолни напитки, кафе и сладкарски изделия, търговско представителство и посредничество, вътрешна и външно търговска дейност, както и всяка друга търговска дейност, незабранена от закона. Ако за извършване на определена дейност се изисква лиценз, дейността ще се извършва след получаването му.

Чл. 6. Дружеството може да открива поделения (клонове) и представителства в други градове на Република България и в чужбина, съгласно изискванията на Търговския закон, както и да участва в съществуващи дружества или в дружества, които ще бъдат учредени в бъдеще в страната и чужбина, съобразно разпоредбите на българското и съответното чуждо

(2) „ROSSO BULGARIA" OOD is a limited liability company and is a legal entity within the meaning of the Bulgarian law. Hereinafter in these Articles of Association, „ROSSO BULGARIA" OOD shall be referred to as 'The Company'.

(3) The name by which the *Company* shall carry out its business is „ROSSO BULGARIA". For the purposes of the *Company's* international relations, the name may be transcribed by the Latin alphabet – *„ROSSO BULGARIA" OOD.*

(4) The company name, seat and address of administration, unique identification code /UIC/ and bank account are specified in the documents of the *Company's* commercial correspondence.

Art. 2. (1) The *Company's* seat is the *city of Sofia.*

(2) The *Company's* address of administration is *city of Sofia, 53-55 Totleben Blvd.*

Art. 3. The *Company* is formed for an unlimited period of time.

Art. 4. (1) The *Company* is not liable for the partners' liabilities.

(2) The partners are liable for the *Company's* liabilities by their share capital contribution.

Art. 5. Restaurant activity; management of food establishments, restaurants and cafes; catering; wholesale and retail trade in industrial and food products with the aim of reselling them in their original or processed form; trade in non-alcoholic and alcoholic beverages, coffee and confectionery, commercial representation and mediation, internal and external commercial activity; as well as any other commercial activity not prohibited by law. If a license is required to carry out a certain activity, the activity will be carried out after obtaining it.

Art. 6. The Company may open divisions (branches) and representative offices in other cities of the Republic of Bulgaria and abroad, according to the requirements of the Commercial Code, and to participate in existing companies or in companies that are to be established in the future in the country and abroad, according to the provisions of the Bulgarian and the respective foreign law.

законодателство.

Глава втора

КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ. УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ

Чл. 7. (1) Капиталът на *Дружеството* е в размер на **2000 лева**, разделен на 100 дяла, всеки един с номинална стойност от по 20 лев.

(2) Капиталът на *Дружеството* е внесен изцяло.

Чл. 8. Капиталът се разпределя между съдружниците, както следва:

1. Масимо Ла Пира, италиански гражданин, роден на г. в гр. Рагуза, Италия, е собственик на 5 дяла всеки един с номинална стойност 20 лева, на обща стойност **100 лева**, съставляващи 5% от капитала на Дружеството.

2. "Хади Джет" ЕООД, ЕИК 205715544, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. "Георги Бенковски" № 14, представлявано от Паоло Ди Гранди, италиански гражданин, роден на г., е собственик на **85 дяла** всеки един с номинална стойност 20 лев, на обща стойност **1700 лева**, съставляващи 85% от капитала на Дружеството.

3. Петко Георгиев Христов, ЕГН , е собственик на 5 дяла всеки един с номинална стойност 20 лев, на обща стойност **100 лева**, съставляващи 5% от капитала на Дружеството.

4. Ивайло Йорданов Рачев, ЕГН е собственик на **5 дяла** всеки един с номинална стойност 20 лев, на обща стойност 100 **лева**, съставляващи 5% от капитала на Дружеството.

Чл. 9. (1) Дружествените дялове са лични.

(2) Дружествените дялове са неделими. Когато няколко лица станат съсобственици на дружествен дял, те определят лице, което да ги представлява във взаимоотношенията им с *Дружеството*.

(3) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дял от един съдружник на друг съдружник се

Chapter Two

CAPITAL AND SHARES. CAPITAL INCREASES AND REDUCTIONS. ADDITIONAL MONETARY CONTRIBUTIONS

Art. 7. (1) The Company capital is at the amount of BGN **2000**, divided in 100 shares, each one at par value of BGN 20.

(2) The *Company* capital is fully paid in.

Art. 8. The Capital is distributed among the partners as follows:

1. Massimo La Pira, Italian citizen, born on 2 in Raguzza, Italy, is owner of **5 shares** each with a nominal value of BGN 20, at the total amount of **BGN 100**, equal to 5% of the capital of the Company.

2. Hadi Jet EOOD, EIK 205715544, with seat and address of administration at: city of Sofia, 14 Georgi Benkovski str., presented Paolo Di Grandi, Italian citizen, born on s owner of **85** shares each with a nominal value of BGN 20, at the total amount of **BGN 1700**, equal to 85% of the capital of the Company.

3. Petko Georgiev Christoff, PIN . is owner of **5 shares** each with a nominal value of BGN 20, at the total amount of **BGN 100**, equal to 5% of the capital of the Company.

4. Ivaylo Jordanov Rachev, PIN . is owner of **5 shares** each with a nominal value of BGN 20, at the total amount of **BGN 100**, equal to 5% of the capital of the Company.

Art. 9. (1) The company shares are personal.

(2) The company shares are indivisible. When several persons become owners of a company share, they shall nominate a person to represent them in their dealings with the *Company*.

(3) A company share may be transferred and inherited. Transfer of a share by one partner to another partner shall be done freely, and to

извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.

(4) При прехвърляне на дружествени дялове, прехвърлящият съдружник е длъжен да предложи подлежащите на прехвърляне дружествени дялове първо на останалите съдружници.

(5) Когато съгласно предходната алинея всички съдружници не са приели продажбеното предложение на продаващия съдружник, последният има право свободно да прехвърли на трети лица предложените за продажба дружествени дялове на цена не по-ниска от цената в продажбеното предложение, отправено до останалите съдружници. В случаите по предходното изречение неприелите продажбеното предложение съдружници са длъжни да гласуват за приемането на купувачите като съдружници в *Дружеството* при условие, че са изпълнени всички останали изисквания на закона и настоящия дружествен договор.

(6) Когато съгласно ал. 4 някои или всички съдружници са приели продажбеното предложение на продаващия съдружник, но приемането е само за част от предложените за продажба дружествени дялове, продаващият съдружник има право свободно да прехвърли на трети лица дружествените дялове, които не са заявени за закупуване от останалите съдружници, на цена не по-ниска от цената в продажбеното предложение, отправено до останалите съдружници. В случаите по предходното изречение неприелите продажбеното предложение съдружници, както и съдружниците приели частично продажбеното предложение са длъжни да гласуват за приемането на купувачите като съдружници в *Дружеството* при условие, че са изпълнени всички останали изисквания на закона и настоящия дружествен договор.

(7) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър.

(8) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела му в капитала или срещу допълнително определените парични вноски.

third parties – in compliance with the requirements for admission of a new partner.

(4) Upon transfer of company shares, the transferring partner shall be obliged to offer the company shares subject to transfer to the other partners first.

(5) When, subject to the foregoing paragraph, none of the partners have accepted the sales offer of the selling partner, the latter shall be entitled to transfer freely to third parties the company shares thus offered for sale at a price not lower than the asking price in the offer to the other partners. In the cases subject to the foregoing sentence, the partners who have not accepted the sale offer must vote for acceptance of the buyers as partners in the *Company* provided that all other requirements of the law and the present Articles of Association have been met.

(6) When, subject to Par. 4, some or all partners have accepted the sale offer of the selling partner, but the acceptance is only of a part of the company shares offered for sale, the selling partner shall be entitled to transfer freely to third parties the company shares that the other partners have not vouched to buy at a price not lower than the asking price in the offer to the other partners. In the cases subject to the foregoing sentence, the partners who have not accepted the sale offer must vote for acceptance of the buyers as partners in the *Company* provided that all other requirements of the law and the present Articles of Association have been met.

(7) The transfer of company shares shall be effected by notarized signatures of the contract and shall be entered with the Commercial Register.

(8) The transferee is liable jointly with the transferor for the contributions due as of the moment of transfer against his share in the capital or against any additionally specified monetary contributions.

Art. 10. Each company share has a value

Чл. 10. Всеки дружествен дял има стойност, която се установява чрез финансовите отчети на дружеството, а в случай на прекратяване на *Дружеството* – чрез остойностяване на припадащата му се част от стойността на ликвидираното имущество.

Art. 10. Each partner's share has a value that is established through the Company's financial statements, and in the event of termination of the *Company* – through valuation of its attributable part of the value of liquidated property.

Чл. 11. (1) Всеки съдружник е длъжен да изплати или внесе дела си.

(2) Неизплащането или невнасянето на дела е основание за изключване на съдружник от дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определения срок дела си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите ги вреди.

Art. 11. (1) Each partner is liable to repay or pay in his share.

(2) Non-repayment or non-payment of the share gives grounds to expel a partner from the company. A partner who has not paid off or paid in his share within the time specified shall be liable to pay lawful interest and compensation for the damages exceeding them.

(3) Когато делът не може да бъде изплатен или внесен от съдружника, който го дължи и няма възможност той да бъде продаден на друго лице, останалите съдружници са длъжни да изплатят недостига съразмерно дяловете си или да намалят с него дружествения капитал.

(3) When the share cannot be repaid, or paid in by the partner who is liable to pay it, and there is no option that it is sold to another party, the rest of the partners shall be liable to pay the outstanding part proportionate to their shares or to reduce the company capital thereby.

Чл. 12. (1) Увеличаването на капитала се извършва по решение на общото събрание, взето единодушно от всички съдружници, чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

(2) Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно на притежаваните, освен ако общото събрание не реши друго.

Art. 12. (1) An increase in the capital is effected by a resolution of the general meeting passed unanimously by all partners through:

1. an increase in the shares;
2. subscription of new shares;
3. acceptance of new partners.

(2) The partners may increase their shares proportionately to the ones they own, except if the general meeting shall resolve otherwise.

Чл. 13. (1) Капиталът на *Дружеството* може да бъде намален до установения в закона минимум с решение за изменение на дружествения договор.

(2) В решението се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по

Art. 13. (1) The *Company's* capital may be reduced to the minimum specified by the law by a resolution for amendment of the Articles of Association.

(2) The resolution shall state the purpose of the reduction, its amount and the manner in

който ще се извърши.

(3) Намаляването на капитала може да се извърши чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;

2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;

3. освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала.

which it shall be done.

(3) Reduction of the capital may be done through:

1. reduction of the value of a capital share;

2. return of the capital share to the partner who has terminated his participation;

3. release from the obligation to pay in the outstancing part of a capital share.

Чл. 14. (1) Решението за намаляване на капитала се представя в търговския регистър и се обявява. С обявяването му се смята, че *Дружеството* е заявило, че е готово да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не са съгласни с намаляването, задълженията си към момента на обявяването.

(2) Съгласието на кредиторите с намаляването се предполага, ако до три месеца от обявяването те не изразят писмено несъгласието си.

Art. 14. (1) The resolution to reduce the capital shall be submitted at the Commercial Register and shall be announced. Upon announcing it, it shall be considered that the *Company* has declared that it is ready to provide security for the amounts receivable or to discharge to the creditors who do not consent to the reduction its obligations as of the moment of making the announcement.

(2) If the creditors have not expressed disagreement in writing within three months after the announcement, their consent to the reduction shall be considered granted.

Чл. 15. На съдружниците могат да се правят изплащания поради намаляване на капитала само след като намаляването бъде вписано в търговския регистър и след като кредиторите, изразили несъгласие с намаляването, са получили обезпечение или плащане.

Art. 15. Repayments due to a reduction in the capital may be made to the partners only after the reduction has been entered into the Commercial Register and after the creditors expressing disagreement to the reduction have received security or payment.

Чл. 16. (1) Капиталът на *Дружеството* може да бъде едновременно намален и увеличен така, че намаляването да има действие само ако бъде извършено предвиденото увеличаване на капитала.

(2) В случаите по ал. 1 капиталът може да бъде намален и под установения в закона минимален размер, ако с увеличаването на капитала се достигне поне установения в закона минимум.

(3) Правилото на чл. 14 не се прилага, ако вследствие на увеличаването бъде достигнат или надвишен размерът на капитала преди изменението му.

Art. 16. (1) The *Company's* capital may be reduced and increased at the same time in such a way so that the reduction to be effective only if the planned increase of the capital is made.

(2) In the cases subject to Par. 1, the capital may be reduced below the minimum amount specified by the law, provided that the minimum specified by the law is reached by the increase.

(3) The provision of Art. 14 above shall not apply if the amount of the capital before its change is reached or exceeded as a result of the increase.

Чл. 17. (1) По решение на общото събрание за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски за определен срок. Допълнителните вноски са

Art. 17. (1) By a resolution of the general meeting for covering any losses and upon temporary need for cash resources, the partners may be obligated to make additional monetary contributions for a specific period of time. The additional contributions shall be proportionate to

съразмерни на дяловете в капитала, освен ако общото събрание не е решило друго.

(2) Съдружник, който не е гласувал за решението по ал. 1, има право да прекрати участието си в дружеството съгласно чл. 125, ал. 2 и 3 от Търговския закон. Това право може да бъде упражнено в срок един месец от събранието – за съдружниците, които са присъствали или са били редовно поканени, или от уведомлението – за всички останали съдружници.

(3) Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на дружеството. За тях общото събрание може да реши дружеството да плаща лихви. За връщането на допълнителни парични вноски чл. 73в от Търговския закон не се прилага.

Глава трета
ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ. ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕ В ДРУЖЕСТВОТО. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

Чл. 18. (1) Съдружниците имат право:

1. да участват в управлението на *Дружеството*;

2. да бъдат осведомявани за хода на дружествените работи;

3. да преглеждат книжата на *Дружеството*;

4. да участват в разпределението на печалбата, по реда определен в чл.20 от настоящия договор.

5. да получат припадащата им се част от имуществото в случай на ликвидация.

(2) Съдружниците упражняват правата си във връзка с управлението на *Дружеството* чрез общото събрание на съдружниците.

Чл. 19. Съдружниците са длъжни:

1. да участват в управлението на *Дружеството*;

2. да оказват съдействие за осъществяване дейността на *Дружеството*;

3. да изпълняват решенията на общото събрание;

4. да пазят търговските тайните на *Дружеството*, на отделните съдружници и на клиентите на *Дружеството*, включително за срок от три години след напускане на *Дружеството*.

the capital shares, save when otherwise resolved by the general meeting.

(2) Any partner who has not voted for the resolution pursuant to Par. 1 shall be entitled to terminate his participation in the company according to Art. 125, Par. 2 and 3 of the Commercial Code. This right may be exercised within one month of the meeting – for the partners who have attended or have been duly summoned, or of the notification – for all other partners.

(3) The additional contributions are not reflected in the company's capital. For them, the general meeting may resolve that the company shall pay interest. For the repayment of additional monetary contributions, Art. 73c of the Commercial Code shall not apply.

Chapter Three
RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS. ACCEPTANCE OF A NEW PARTNER. TERMINATION OF PARTICIPATION IN THE COMPANY. EXPELLING A PARTNER

Art. 18. (1) The partners are entitled:

1. to participate in the *Company's* management;

2. to be informed of the course company affairs;

3. to review the *Company's* books;

4. to take part in the distribution of profit subject to the order provided for in Art. 20 of the present agreement.

5. to receive their attributable part of the property in case of liquidation.

(2) The partners exercise their rights with relation the management of the *Company* through the general meeting of the partners.

Art. 19. The partners are obligated:

1. to participate in the *Company's* management;

2. to render assistance in the performance of the *Company's* business;

3. to comply to the resolutions of the general meeting;

4. to keep the trade secrets of the *Company*, of the individual partners and of the *Company's* clients, including for a period of three years after leaving the *Company*.

Чл. 20. Съдружниците участват в разпределението на печалбите и загубите на дружеството като на основание чл. 133, ал.1, изр.2 от ТЗ, съдружниците изрично в протокола за разпределение на печалбата определят начин на разпределение, като в протоколното решение се определя кой съдружник каква част от печалбата ще получи, която може да е различна спрямо притежаваните дялове за всеки един от съдружниците.

Чл. 21. Нов съдружник се приема от общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор.

Чл. 22. (1) Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато *Дружеството* съществува.

(2) Не може да се уговарят лихви за дяловете на съдружниците.

Чл. 23. (1) Участието на съдружника се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;

2. при изключване;

3. при ликвидация – за юридическите лица;

4. при обявяване в несъстоятелност.

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в *Дружеството* с писмено предизвестие, направено най-малко три месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е постъпило прекратяването.

Чл. 24. (1) Съдружник, който не е изплатил или внесъл дела си, се смята за изключен, ако не изплати или не внесе дела си в допълнително определен от общото събрание срок, който не може да бъде по-кратък от един месец. Срокът се определя с мнозинство повече от половината от капитала. Управителят уведомява писмено съдружника за допълнителния срок и го предупреждава за изключването.

(2) В случая по ал. 1 съдружникът губи правото си върху направените вноски.

(3) Съдружникът може да бъде

Art. 20. The partners participate in the distribution of the Company's profits and losses, and on the grounds of Art. 133, Par. 1, clause 2 of the Commercial Code, the partners shall determine expressly the manner of distribution in the protocol for profit distribution, and it shall be specified in the protocol resolution which partner what part of the profit shall receive, which may be different than the shares held for each of the partners.

Art. 21. A new partner shall be accepted by the general meeting subject to his written application stating that he agrees to the provisions of the Articles of Association.

Art. 22. (1) The partners cannot require their shares as long as the *Company* exists.

(2) No interest can be negotiated for the partners' shares.

Art. 23. (1) A partner's participation shall be terminated:

1. in case of death or placing under full judicial disability;

2. upon expelling;

3. in case of liquidation – for legal entities;

4. upon declaration of insolvency.

(2) A partner may terminate his participation in the Company by a written prior notice given at least three months before the date of termination.

(3) Property-related consequences are settled on the basis of an accounting balance sheet as of the end of the month in which the termination was filed.

Art. 24. (1) A partner who has not paid off or paid in his share shall be considered expelled, if he falls to pay off or pay in his share within a term additionally specified by the general meeting, which may not be less than one month. The term shall be determined by a majority of more than half of the capital. The manager shall notify the partner, in writing, of the additional term and shall admonish him of the expelling.

(2) In the case pursuant to Par. 1, the partner loses his entitlement over the contributions made.

(3) A partner may be expelled by the

изключен от общото събрание след писмено предупреждение, когато:

1. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на *Дружеството*;

2. не изпълнява решенията на общото събрание;

3. действа против интересите на *Дружеството*;

4. при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай че съдружникът не е упражнил правото си за напускане по чл. 17, ал. 2.

general meeting subject to a written admonition when he:

1. fails to perform his obligations for rendering assistance in the performance of the *Company's* business;

2. fails to comply with the general meeting's resolutions;

3. acts against the *Company's* interests;

4. upon non-payment of an additional monetary contribution, in case that the partner has not exercised his right to leave pursuant to Art. 17, Par. 2.

Глава четвърта
УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 25. (1) Органи на *Дружеството* са:

1. общо събрание;

2. управител (управители).

(2) Управителят може да не е съдружник.

Chapter Four
COMPANY MANAGEMENT

Art. 25. (1) The *Company's* bodies are:

1. general meeting;

2. manager (managers)

(2) The manager may not be a partner.

Раздел първи
ОБЩО СЪБРАНИЕ

Чл. 26. (1) Общото събрание е върховният орган на *Дружеството* и има право да взема решения по всички въпроси от дейността му.

(2) Общото събрание се състои от съдружниците. Управителят на *Дружеството* участва в заседанията на общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.

(3) Общото събрание има изключителна компетентност за:

1. *изменение и допълнение на дружествения договор;*

2. *приемане и изключване на съдружници, даване съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;*

3. *приемане на годишния отчет и баланса, разпределяне печалбата и вземане на решение за нейното изплащане;*

4. *вземане на решения за намаляване и увеличаване на капитала;*

5. *одобряване на перспективните планове и определяне на паричните фондове, които ще се образуват в Дружеството, както и отчисленията за съответните фондове;*

6. *избиране на управителя/ите,*

Section One
GENERAL MEETING

Art. 26. (1) The general meeting is the Company's supreme body and it is entitled to make decisions on all matters of its activity.

(2) The general meeting consists of the partners. The *Company's* manager takes part in the general meeting's sessions in an advisory capacity, if he is not a partner.

(3) The general meeting is exclusively competent on:

1. *amending and supplementing the Articles of Association;*

2. *accepting and expelling partners, granting consent for transfer of a company share to a new member;*

3. *accepting the annual statement of account and balance sheet, distribution of profit and passing resolutions for its payment;*

4. *passing resolutions for reduction and increase of the capital;*

5. *approval of prospective plans and determining the financial funds that will be formed in the Company, as well as the deductions for the respective funds;*

6. *electing the manager/s, specifying*

определяне на функциите и възнаграждението му/им и го/и освобождаването му/им от отговорност;

7. назначаване и освобождаване на контрольора и определяне на възнаграждението му;

8. вземане на решения за откриване и закриване на клонове и за участие или прекратяване на участие в други дружества;

9. вземане на решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;

10. вземане на решения за предявяване на искове срещу управителя или контрольора и назначаване на представител за водене на процеси срещу тях;

11. вземане на решение за допълнителни парични вноски;

12. вземане на решение за прекратяване, ликвидация или заличаване на Дружеството;

13. назначаване или отзоваване на ликвидатори;

14. приемане на годишните планове и бюджети.

(4) Всеки съдружник има толкова гласа в общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

(5) Решенията по Чл. 26, ал. 3, т.т. 1, 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11 и 12 се вземат с *единодушие* от всички съдружници. Останалите решения се вземат с *мнозинство повече от 55% от капитала*.

(6) Решенията относно изменение и допълнение на дружествения договор и прекратяване на *Дружеството* влизат в сила след вписването им в търговския регистър.

(7) Увеличаване и намаляване на капитала, приемане и изключване на съдружник, преобразуване на *Дружеството*, избор и освобождаване на управител/управители, както и назначаване на ликвидатор имат действие от вписването им в търговския регистър.

(8) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници - юридически лица и за законни представители.

(9) Гласуването на заседанията на

his/their functions and remuneration and his/their discharge from responsibility;

7. appointing and discharging the controller and determining his remuneration;

8. passing resolutions for opening and closing branches and for participation or termination of participation in other companies;

9. passing resolutions for acquiring or disposing of real estates and material rights over them;

10. passing resolutions for making claims against the manager or the controller and appointing a representative for conducting litigation against them;

11. passing resolutions for additional monetary contributions;

12. passing resolutions for termination, liquidation or dissolution of the Company;

13. appointing or dismissing liquidators;

14. approving the annual plans and budgets.

(4) Each partner has as many votes in the general meeting as is his capital share.

(5) The resolutions in respect to items 1, 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11 and 12 of Par. 3, Art. 26, shall be passed *unanimously* by all partners. The other resolutions shall be passed *by a majority of more than 55% votes of the capital*.

(6) The resolutions concerning amendment and supplement of the Articles of Association and termination of the *Company* shall take effect after their entry with the Commercial Register.

(7) Increase and reduction of the capital, acceptance and expelling of a partner, transformation of the *Company*, election and discharge of a manager/managers, as well as the appointment of a liquidator shall become effective as of their entry with the Commercial Register.

(8) The partners may vote through a representative only subject to an express written power of attorney, except for partners who are legal entities and for legal representatives.

(9) Voting on the sessions of the general meeting of the partners shall be by open ballot.

общото събрание на съдружниците е явно. Съдружниците могат с консенсус да вземат решение за провеждане на тайно гласуване по конкретно определен въпрос.

(10) Решенията на общото събрание могат да се вземат неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

The partners may, by a consensus, pass a resolution to hold secret voting on a particular matter.

(10) The general meeting's resolutions may be passed without personal presence, provided that all partners have declared their consent with the resolution in writing.

Чл. 27. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко два пъти годишно.

(2) Управителят е длъжен да свика общото събрание и по писмено искане на съдружници с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в двуседмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.

(3) Управителят е длъжен да свика общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала, както и когато чистата стойност на имуществото на дружеството по чл. 247а, ал. 2 от Търговския закон спадне под размера на вписания капитал.

Art. 27. (1) The general meeting shall be summoned by the manager at least twice a year.

(2) The manager must also summon the general meeting upon a written request by partners with shares above 1/10 of the capital. Should the manager fail to summon the meeting within two weeks, the partners requesting the summoning are entitled to do so.

(3) The manager is bound to summon the general meeting immediately when the losses exceed 1/4 of the capital, as well as when the net value of the company's property pursuant to Art. 247a, Par. 2 of the Commercial Code decreases below the amount of the subscribed capital.

Чл. 28. (1) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 3 (три) дни преди датата на заседанието. В поканата се посочва и дневният ред.

(2) Когато датата на заседанието е определена на предшестващото заседание, съдружниците се считат също редовно поканени.

(3) Заседанията на общото събрание са редовни, ако всички съдружници са поканени по реда на ал.1 и на заседанието е представен 2/3 от капитала на *Дружеството освен в случаите на вземане на решение за приемане на нов съдружник, когато трябва да присъстват всички съдружници.*

(4) При липса на кворум, съгласно предходната алинея, ново заседание на общото събрание на съдружниците се свиква в срок не по-рано от един месец и не по-късно от два месеца, като новото заседание е редовно, ако всички съдружници са поканени по реда на ал. 1 и на заседанието е представен половината от капитала на *Дружеството.*

(5) Заседанията на общото събрание се ръководят от съдружник или негов представител по принципа на ротацията.

Art. 28. (1) The general meeting shall be summoned by a written invitation received by each partner at least 3 (three) days before the date of the session. The invitation shall specify the agenda.

(2) When the date of the session has been specified at the preceding session, the partners shall also be considered duly invited.

(3) The general meeting's sessions are regular if all partners have been invited pursuant to the order of Par. 1 and 2/3 of the *Company's* capital is present, *except in the cases of passing a resolution for acceptance of a new partner, when all partners must be present.*

(4) If there is no quorum, according to the foregoing paragraph, a new session of the partners' general meeting shall be summoned within a term of not less than one month and not more than two months, and the new session shall be regular provided that all partners have been invited according to Par. 1 and half of the *Company's* capital is presented at the session.

(5) The general meeting's sessions are chaired by a partner or his representative on a rotational basis.

(6) Решенията на Общото събрание могат да се вземат неприсъствено, ако всичките съдружници са заявили писмено съгласието си с дневния ред и взетите решения.

Чл. 29. (1) За заседанието на общото събрание се води протокол, в който се посочват мястото и времето на провеждане на заседанието, направените предложения по същество; проведените гласувания и резултатите от тях.

(2) Протоколът се съставя в обикновена писмена форма, без разлика на вземаните решения, и се подписва от всички присъствали на общото събрание съдружници.

(3) Протоколите на общото събрание и приложенията към тях се подреждат в протоколна книга и се пазят пет години, считано от края на годината, през която е проведено съответното общо събрание. Те се предоставят при поискване на всеки съдружник.

(6) The General meeting's resolutions may be passed without personal presence, if all partners have declared in writing their consent to the agenda and the resolutions passed.

Art. 29. (1) Minutes shall be kept of the general meeting's session, specifying the venue and time of holding the session, the substantial proposals made; the votes held and the results thereof.

(2) The minutes shall be executed in the general written form, irrespective of the resolutions passed, and shall be signed by all partners present at the general meeting.

(3) The minutes of the general meeting and their pertaining attachments shall be filed in a minutes book and shall be kept for five years, considered as of the end of the year in which the respective general meeting had been held. These shall be presented upon request by any partner.

Раздел втори
УПРАВИТЕЛ

Чл. 30. (1) Управителят/управителите се избират от общото събрание на съдружниците за срок от пет години.

(2) Когато управителите са повече от един, те представляват дружеството заедно или поотделно. Спорове между управителите относно управлението на дружеството се решават от общото събрание на съдружниците.

(3) Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от търговския регистър.

(4) Управителят може да поиска да бъде заличен от търговския регистър с писмено уведомление до дружеството. В срок до един месец след получаване на уведомлението *Дружеството* трябва да впише освобождаването му в търговския регистър. Ако *Дружеството* не направи това, управителят може сам да заяви за вписване на това обстоятелство и съдът го вписва, независимо дали на негово място е избрано друго лице.

Section Two
MANAGER

Art. 30. (1) The manager/managers are elected by the general meeting of the partners for a period of five years.

(2) When the managers are more than one, they represent the company jointly or severally. Any disputes among the managers regarding the company's management shall be resolved by the general meeting of the partners.

(3) The powers delegated to a manager may be revoked at any time and his name deleted from the Commercial Register.

(4) The manager may require to be deleted from the Commercial Register by a written notice to the company. Within one month after receiving the notice, the *Company* shall enter his dismissal with the Commercial Register. Should the *Company* fail to do so, the manager can personally apply for entry of this circumstance and the court enters it, irrespective whether another person has been elected in his place.

(5) Отношенията между *Дружеството* и управителя/управителите се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма от името на *Дружеството* чрез лице, оправомощено от общото събрание на съдружниците.

(5) The relations between the *Company* and the manager/managers are settled by an assignment of management agreement. The agreement is signed in writing on behalf of the *Company* by a person authorized by the general meeting of the partners.

Чл. 31. (1) Управителят организира и ръководи дейността на *Дружеството* съобразно закона и решенията на общото събрание.

(2) Управителят:

1. *представлява Дружеството пред трети лица и държавата;*

2. *ръководи с грижата на добър търговец и контролира дейността на дружеството и осигурява стопанисване и опазване на имуществото;*

3. *изпълнява дейностите и функциите, възложени му от общото събрание на съдружниците, организира и следи за изпълнението на решенията на общото събрание;*

4. *решава въпросите относно вътрешното функциониране на Дружеството и въпросите на неговите външни отношения;*

5. *сключва сделки от името на дружеството, свързани със стопанската му дейност;*

6. *определя и контролира разходите на Дружеството, осигурява и контролира счетоводната дейност, съставя годишен отчет и баланс и представя на общото събрание предложение за разпределяне на печалбата;*

7. *сключва, изменя или прекратява трудовите договори с персонала на дружеството и определя възнагражденията и обезщетенията на работниците и служителите;*

8. *взема предохранителни мерки за защита интересите на Дружеството, включително като завежда съдебни искове и организира защитата на Дружеството по образувани срещу него съдебни дела;*

9. *сключва от името на Дружеството договори за заеми;*

10. *урежда задълженията на Дружеството;*

Art. 31. (1) The manager organizes and manages the *Company's* activities according to the law and the general meeting's resolutions.

(2) The manager:

1. *represents the Company before third parties and the state;*

2. *manages with the diligence of a good tradesman and controls the Company's activity and provides care and safe-keeping of the property;*

3. *performs the activities and function assigned to it by the general meeting of the partners, organizes and monitors the execution of the general meeting's resolutions;*

4. *decides on matters regarding the internal functioning of the Company and matters of its external relations;*

5. *concludes transactions on behalf of the company related to its business activity;*

6. *determines and controls the Company's expenses, provides and controls the accounting, prepares annual financial statement and balance sheet and presents to the general meeting a proposal for distribution of profit;*

7. *concludes, amends and terminates the employment agreements with the Company's personnel and determines the workers' and employees' remunerations and compensations;*

8. *takes precautionary measures for protection of the Company's interests, including by taking legal action and organizing the Company's defense on litigation instigated against it;*

9. *concludes loan agreements on behalf of the Company;*

10. *settles the Company's liabilities;*

11. събира вземанията на Дружеството;

12. подписва всички документи, издавани от Дружеството, включително но не само записи на заповед, левови и валутни преводи, фактури, товарителници и други;

13. свиква общото събрание на съдружниците на редовни и извънредни заседания, определя дневния ред на заседанията и следи за спазване на изискванията за свикване на общото събрание;

14. внася в общото събрание на съдружниците на предложения за промени в дружествения договор, за сливане или прекратяване на Дружеството;

15. изпълнява всички права и задължения на управител на дружество с ограничена отговорност съгласно Търговския закон и другите действуващи нормативни актове.

11. collects the Company's amounts receivable;

12. signs all documents issued by the Company, including, but not limited to, promissory notes, transfers in Bulgarian and other currencies, invoices, bills of lading, etc.;

13. summons the general meeting of the partners for regular and extraordinary sessions, determines the agenda for the sessions and supervises the compliance to the requirement for summoning a general meeting;

14. presents to the general meeting of the partners proposals for amendments of the Articles of Association, for merger or termination of the Company;

15. performs all rights and obligations of a manager of a limited liability company according to the Commercial Code and the other existing regulations.

(3) Управителят е длъжен да поддържа всички книжа и книги, които се изискват от Търговския закон, Закона за счетоводството и другите действащи нормативни актове.

(4) За определени действия управителят може да упълномощава с изрично пълномощно други съдружници или трети лица.

(5) Управителят отговаря имуществено за причинените вреди на Дружеството.

(3) The manager is obligated to keep all books and records required by the Commercial Code, the Accounting Act and the other existing regulations.

(4) For specific actions, the manager may authorize expressly by power of attorney other partners or third parties.

(5) The manager is financially liable for any damages caused to the Company.

Чл. 32. (1) Без съгласие на Дружеството управителят няма право да извършва дейност, сходна с тази на Дружеството, като:

1. от свое или от чуждо име извършва търговски сделки;

2. участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

3. заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) При нарушаване на задълженията по ал. 1 управителят дължи обезщетение за причинените на дружеството вреди.

Art. 32. (1) The manager has no right, without the Company's consent, to perform activities similar to the ones of the Company, by:

1. conducting commercial transactions on his behalf or on behalf of others;

2. taking part in general and limited partnerships and limited liability companies;

3. occupying positions in the managerial bodies of other companies.

(2) In case of breach of the obligations pursuant to Par. 1, the manager shall be liable to pay compensation for the damages caused to the company.

Глава пета
КОНТРОЛЬОР. ПРОВЕРИТЕЛИ

Чл. 33. (1) Контролът върху дейността на управителя/ите, за спазването на дружествения договор, за опазването на имуществото на *Дружеството*, без да се изземват в това отношение правата на общото събрание на съдружниците, се възлага на контрольор, когато такъв бъде избран от общото събрание на съдружниците.

(2) Контрольорът се избира от общото събрание на съдружниците за срок от две години.

(3) Контрольорът ежегодно се отчита пред общото събрание на съдружниците.

Чл. 34. (1) В предвидените от закона случаи годишният финансов отчет на *Дружеството* се проверява от един или повече проверители – дипломирани експерт-счетоводители.

(2) Проверката по предходната алинея е условие за приемането на годишния финансов отчет.

(3) Проверителите се избират от общото събрание на съдружниците преди изтичането на календарната година.

(4) Приетият годишен финансов отчет се представя в търговския регистър.

Глава шеста
ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл. 35. *Дружеството* се прекратява:

1. по решение на съдружниците, взето с единодушие;

2. чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;

3. при обявяване в несъстоятелност;

4. по решение на съда в предвидените в Търговския закон случаи.

Чл. 36. По решение на съда по регистрацията на дружеството то може да бъде прекратено:

1. по иск на съдружниците, ако важни причини налагат това. Искът се завежда срещу *Дружеството*, ако дяловете на ищците съставляват повече от 1/5 от капитала;

2. по иск на прокурора, ако дейността

Chapter Five
CONTROLLER. AUDITORS

Art. 33. (1) The control over the activity of the manager/s, for compliance to the Articles of Association, for the safe-keeping of the *Company's* property, without the rights of the partners' general meeting to be demolished in this respect, is assigned to a controller, when such is elected by the general meeting of the partners.

(2) The controller shall be elected by the general meeting of the partners for a period of two years.

(3) The controller shall account to the general meeting of the partners annually.

Art. **34.** (1) In the instances provided by the law, the *Company's* annual financial statement shall be audited by one or more auditors – certified public accountants.

(2) The audit pursuant to the foregoing paragraph is a condition for approval of the annual financial statement.

(3) The auditors shall be selected by the general meeting of the partners before the end of the calendar year.

(4) The approved annual financial statement is presented to the Commercial Register.

Chapter Six
TERMINATION OF THE COMPANY

Art. 35. The *Company* shall be terminated:

1. by a resolution by the partners passed unanimously;

2. through merger with and takeover by a shareholding or other limited liability company;

3. upon declaration of insolvency;

4. by a court ruling in the cases envisaged by the Commercial Code.

Art. 36. Subject to a ruling by the court according to the company's registration, it may be terminated:

1. by a claim by the partners, if important reasons make this necessary. The claim is filed against the *Company*, if the claimants' shares constitute more than 1/5 of the capital;

2. by a claim by the public prosecutor, if the *Company's* activity is in breach of the law;

на *Дружеството* противоречи на закона;

3. по иск на прокурора, когато в продължение на три месеца *Дружеството* няма вписан управител.

Чл. 37. (1) При прекратяване на *Дружеството* на основание чл. 35, ал. 1, т.т. 1 и 4 се открива производство за ликвидация.

(2) Ликвидатор на *Дружеството* е управителят. По искане на съдружници, които притежават поне 1/3 от капитала, съдът може да назначи други ликвидатори.

(3) Ликвидацията се извършва по реда и при условията на глава седемнадесета от Търговския закон.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 38. По всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на българското законодателство.

Настоящият договор е подписан в 3 еднообразни екземпляра.

3. by a clam by the public prosecutor, when the *Company* has had no registered manager for three months.

Art. 37. (1) Upon termination of the Company on the grounds of Art. 35, Par. 1, sections 1 and 4, liquidation proceedings are initiated.

(2) The manager shall be the *Company's* liquidator. By the request of partners holding at least 1/3 of the capital, the court may assign other liquidators.

(3) Liquidation shall be executed by the order and subject to the provisions of chapter seventeen of the Commercial Code.

FINAL PROVISIONS

Art. 38. For any non-regulated matters, the provisions of the Bulgarian legislation shall apply.

The present articles were signed in 3 uniform originals.

Съдружници: / Partners:

1. .....
Масимо Ла Пира / Massimo La Pira

2. .....
Паоло Ди Гранди / Paolo Di Grandi

3. .....
Петко Георгиев Христов/ Petko Georgiev Christoff

4. .....
Ивайло Йорданов Рачев/Ivaylo Jordanov Rachev